



第二十四屆澳門國際貿易投資展覽會
24th FEIRA INTERNACIONAL DE MACAU
24th MACAO INTERNATIONAL TRADE & INVESTMENT FAIR

中小企業展 - 澳門企業參展資助 申請表格

SMALL AND MEDIUM ENTERPRISES EXHIBITION - SUBSIDY FOR MACAO ENTERPRISES APPLICATION FORM

17-19/10/2019

澳門威尼斯人
The Venetian Macao



公司名稱 : _____

Company Name : _____

營業稅編號 Tax Identification Number : _____

聯絡人 Contact Person : _____ 職銜 Job Title : _____

地址 Address : _____

電話 Tel : _____ 手提電話 Mobile : _____

電子郵箱 E-mail Address : _____ 傳真 Fax : _____

中小企業展 澳門企業參展收費 Small and Medium Enterprises Exhibition - Charge for Macao Enterprises After Subsidy	
展位類別 Booth Type	9平方米標準展位 9M ² Standard Booth
合資格之參展企業 Qualified Exhibitors (澳門幣MOP)	4,300.00
過往曾參與貿促局主辦之活動 Exhibitors previously participated in any local exhibition organised by IPIM (澳門幣MOP)	3,400.00

商品類別 Type of products

請選擇以下項目 From the list below please choose categories:

- ☐ 澳門製造 Manufactured in Macao ☐ 澳門品牌 Macao brand ☐ 本澳企業代理之品牌產品 Products with agent in Macao

公司業務範圍 Type of Business

請選擇以下其中2項, “1” 為首選, “2” 為次選。

From the list below please choose 2 categories, and indicate your preference, with “1” being your first choice and “2” being your second choice.

- ☐ 飲食產品 - Food and beverage products
☐ 家居生活及電子產品 - Furniture & accessories and Electronic products
☐ 服裝服飾及工藝品 - Apparel products and Handicrafts
☐ 葡語國家產品 - Portuguese-speaking countries products

展品 Exhibit items : _____

(必須填寫 Please fill in)

申請條件 Application Conditions

1. 澳門註冊之中小企業 (本澳僱用員工總數不超過100人) ;
2. 為澳門稅務效力並在財政局登記最少滿兩年 (至2019年10月17日前) ;
3. 至少由澳門居民擁有50%或以上的股權或控股權 ;
4. 以下情況之申請只有其中一間企業可申請相關優惠。另一間企業需按一般參展收費: 澳門幣\$10,800.00 ;
a) 納稅人相同之企業商號 ; b) 50%或以上股東相同之有限公司 ; c) 同一企業主以不同名稱開設之企業商號。
5. 由相同/不同之納稅人開設之同名企業商號 ;
6. 需滿足以下三項的其中一項: 申請者為「澳門製造」、「澳門品牌」或「澳門企業代理」之企業。
 1. Small or medium-sized enterprises registered in Macao (the number of employees from Macao cannot exceed 100).
 2. Must be a tax payer in Macao and have been registered with the Financial Services Bureau for not less than 2 years (until October 17).
 3. At least 50% of the shares, or the controlling interest, must be owned by Macao residents.
 4. Under the following circumstances, only one enterprise may apply for relevant concessions. The other enterprise must pay the normal exhibition rate: MOP\$10,800. a) Two enterprises belonging to the same tax payer; b) Limited companies of which 50% of the shareholders or more are the same; c) Enterprises with different names that are established by the same owner.
 5. Enterprises with an identical name established by the same/different tax payer(s).
 6. The applicant must meet one of the three following conditions:
The applicant must be an enterprise of “Made-in-Macao” products or products of “Macao trademarks”; or it must be an enterprise with an agent in Macao.

報名日期: 2019年7月1至7月12日 (星期一至星期五早上9時30分正至下午1時正 - 下午2時30分至5時30分)

Application dates: 1st July - 12th July 2019 (Monday to Friday 9:30am-1:00pm, 2:30pm-5:30pm)

本公司符合上述資格並決定於「第二十四屆澳門國際貿易投資展覽會」參展及申請參展資助:

We hereby apply for a subsidy for the “Macao Enterprise in the 24th Macao International Trade and Investment Fair” and we fulfill the above conditions:

公司印鑑及負責人簽署 Company Stamp and Authorised Signature

日期 Date

請續後頁 Please refer to the overleaf

參展須知 Notes to Applicants

1. 如申請參展資助，請連同此表格並提交以下文件：

- ☐ a. 商業登記證明副本(三個月內有效)；
- ☐ b. 財政局發出之開業登記M/1副本或開業聲明書副本；
- ☐ c. 營業稅M/8副本(最近一年)；
- ☐ d. 企業股東的澳門身份證明副本；
- ☐ e. 「澳門製造」之商品；
 - 在本澳出口的「澳門製造」產品，參展商必須提供由澳門經濟局發出的產地來源證明書。
 - 在本澳內銷的「澳門製造」產品，參展商必須提供由澳門經濟局發出的工業執照。
- ☐ f. 「澳門品牌」之商品；
 - 「澳門品牌」之產品參展商必須提供由澳門經濟局發出的商標註冊證或其他有效證明文件。
- ☐ g. 「澳門企業代理」(以葡語國家產品優先)之商品；
 - 「澳門企業代理」之產品參展商必須提供有關產品之代理授權書或其他有效證明文件。

- ☐ 本人知悉並同意澳門貿易投資促進局讀取澳門特別行政區財政局和商業及動產登記局資料庫內涉及本申請之相關稅務及商業登記資料，並僅用於屬澳門貿易投資促進局職責範圍內及有關“參展財務鼓勵”服務之用途。
- ☐ 本人不同意澳門貿易投資促進局讀取澳門特別行政區財政局和商業及動產登記局資料庫內涉及本申請之相關稅務及商業登記資料，並僅用於澳門貿易投資促進局職責範圍內及有關“參展財務鼓勵”服務之用途。

2. 申請參展公司必須親臨或派代表前往MIF行政暨服務中心或澳門貿易投資促進局辦理參展申請；
3. 每申請人／商戶可申請一個9平方米展位；
4. 參展資助申請獲評審後，大會將在2019年8月作出通知；
5. 所提供之資料必須真實無誤；
6. 大會擁有是否接參展申請之權利。倘不接受該參展申請，大會將退回有關資料及支票（或銀行本票）予申請人；
7. 不得侵犯知識產權；
8. 不得銷售假冒偽劣或違反知識產權之產品；
9. 禁止場內吸煙；
10. 不接受銷售中藥、藥品（此舉乃根據過往出現數次藥物宣傳廣告字眼及銷售假藥品事件）、香煙、奶粉、其他不配合展會形象及受制於本澳法律的產品及服務（如不雅物品等）的申請；
11. 大會嚴禁任何明火煮食，但可使用電子烹調器具、電水煲／壺、熱器等；
12. 參展商不得於展位區域外的公共地方進行各種形式的宣傳及推廣活動；如參展商在會場內作宣傳而令他人感覺受到滋擾，主辦單位有權作出口頭警告或進行適當的處理；
13. 展位不得轉讓；
14. 參展商不得自行改動原搭建結構；
15. 如有任何爭議，主辦單位擁有最終決定權。

1. If you wish to apply for financial aid for your exhibition, please submit the following documents along with this form:

- ☐ a. A copy of the Certificate of Business Registration (issued within previous three months);
- ☐ b. A copy of the New Registration (M/1) or a copy of the Declaration of Commencement of Operation issued by the Financial Services Bureau;
- ☐ c. A copy of M/8 Business Tax Form (covering the most recent one-year period);
- ☐ d. Copies of the Macao IDs of the shareholders;
- ☐ e. Made-in-Macao products;
 - For made-in-Macao products that are to be exported from Macao, the exhibitor must provide a Certificate of Origin issued by the Macao Economic Bureau.
 - For made-in-Macao products that are to be sold locally in Macao, the exhibitor must provide an Industrial License issued by the Macao Economic Bureau.
- ☐ f. Products of Macao trademarks;
 - For products of Macao trademarks, the exhibitor must provide a Trademark Registration Certificate issued by the Macao Economic Bureau or other valid documents of proof.
- ☐ g. Products with agents in Macao (products made in Portuguese-speaking countries are prioritized);
 - The exhibitor of products with an agent in Macao must provide the letter of authorization or other valid documents for the products.

- ☐ I acknowledge and agree to give the Macao Trade and Investment Promotion Institute (IPIM) direct access to all relevant tax and business registration information relation to this application included in Macao Government databases, namely those of the Macao Financial Services Bureau and of the Commerce and Movable Property Registry. Such information is to be used only of purposes related to the processing of this application, under the terms of Incentive Programme for Participation in 24th MIF.
- ☐ I do not agree to give the Macao Trade and Investment Promotion Institute (IPIM) direct access to all relevant tax and business registration information relation to this application included in Macao Government databases, namely those of the Macao Financial Services Bureau and of the Commerce and Movable Property Registry. Such information is to be used only of purposes related to the processing of this application, under the terms of Incentive Programme for Participation in 24th MIF.

2. The applicant must submit the application for exhibition in person or by a representative at the MIF Administrative and Service Centre or at the Macao Trade and Investment Promotion Institute.
3. Each applicant/enterprise may apply for an exhibition area of 9 square meters.
4. After the applications for financial aid have been reviewed, the Fair will inform the applicants of the results in August 2019.
5. The documents submitted must be authentic.
6. The Fair reserves its right to accept or decline the application for joining the exhibition. If an application is rejected, the Fair will return relevant documents as well as the bank check or the cashier's check to the applicant.
7. The applicant shall not violate any intellectual property right.
8. The applicant shall not sell fake or low-quality products, nor products violating intellectual property rights.
9. Smoking is not allowed inside the Fair grounds.
10. The application of the following is not allowed: Traditional Chinese Medicine, medication (there were several cases of unauthorized promotion campaigns for medicine and selling of fake medicine), cigarettes, milk powder, or other products and services that do not fit the image of the Fair and are restricted by laws in Macao (such as indecent products).
11. Open fire for cooking is strictly banned. Electrical cookware, kettles, heaters, etc., are allowed.
12. The exhibitor shall not run any form of publicity or promotion campaign in the public space outside the exhibition area; if the exhibitor's publicity campaign proves to be a source of harassment for others, the organizers have the right to issue an oral warning or deal with the situation in an appropriate manner.
13. The exhibition area is not transferrable.
14. The exhibitor shall not modify the original structure without permission.
15. Should any dispute arise, the organizers reserve the right of final decision.

參展聯繫資料

澳門貿易投資促進局

地址：澳門友誼大馬路918號世界貿易中心四樓
電話：(853) 2871 0300 傳真：(853) 2859 0309

MIF行政暨服務中心

地址：澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈13樓K
電話：(853) 2882 8711 傳真：(853) 2882 8722

Contact Information for Exhibition

Macao Trade and Investment Promotion Institute

Address: World Trade Centre Building, 4th Floors, 918, Avenida da Amizade, Macao
Tel: (853) 2871 0300 Fax: (853) 2859 0309

MIF Administrative & Service Centre

Address: Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, No.223-225, Nam Kwong Building, 13/K
Tel: (853) 2882 8711 Fax: (853) 2882 8722